

METREX

The network of
European Metropolitan Regions and Areas



METREX La rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

5-8 maggio 2004 XVII Meeting della rete. Donostia - San Sebastián

Tema Aree transfrontaliere



Ospite Eurocity Basque Eurociudad Vasca Bayonne - San Sebastián



METREX	La rete delle regioni e delle aree metropolitane europee
5-8 maggio 2004	XVII Meeting della rete. Donostia - San Sebastián
Tema	Aree transfrontaliere
<p><i>Il meeting di San Sebastián è stato gentilmente ospitato da Eurocity Basque Bayonne-San Sebastián e si terrà a Palacio Miramar. Si prega di ricordare che ci sarà una riunione dei Gruppi di Esperti METREX alle 14.00 e una riunione del Comitato direttivo PolyMETREXplus (tutti i 19 partner) alle 16.00 di mercoledì 5 maggio, a Palacio Miramar</i></p>	
Mercoledì 5 maggio	Riunioni preliminari METREX e ricevimento
	<i>Palacio Miramar</i>
14. 00	Riunione sui progressi dei Gruppi di Esperti METREX (6 gruppi)
16. 00	Riunione del Comitato direttivo PolyMETREXplus (tutti i partner)
	<i>Arrivo dei delegati</i>
18 30	Ricevimento nella Diputación Foral de Gipuzkoa
	<ul style="list-style-type: none"> • Benvenuto da parte del governo basco • Joxe Joan GONZALEZ i TXABARRI, Diputado General • Sabin INTXAURRAGA, Consejero de Ordenación del territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco • Fernando TAPIA, Diputado para las Relaciones Institucionales y Sociales. Co-gerente de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastian
20 00	<i>Cena Hotel Londres</i>

Giovedì 6 maggio	Giornata di Eurocity
8.00	<i>Registrazione a Palacio Miramar (vedere Nota informativa pdf in merito)</i>
Programma	Apertura del XVII Meeting e giornata di Eurocity
9.00	Discorso di benvenuto e presentazione
	<ul style="list-style-type: none"> Agustín AROSTEGI. Director General de Relaciones Externas de la DFG. Co-director de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián. Dr. Gerald Mc GRATH, Honorary President, METREX
9.30	Escursione in pullman
	<ul style="list-style-type: none"> San Sebastián - Bayonne
13.00	<i>Pranzo a Biarritz e discorso</i>
	<ul style="list-style-type: none"> Marcel-Gérard HAUSWIRTH. Director General de la CABAB. Co-director de la Agencia Transfronteriza para el desarrollo de la Eurociudad vasca Bayonne-San Sebastián. Didier BOROTRA. Alcalde de la ciudad. Co-gerente de la Agencia para el desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne- San Sebastian
15.30	Una strategia territoriale per il XXI secolo - La ciudad vasca - Eurocity Basque
	Strumenti giuridici nella Comunità autonoma basca <ul style="list-style-type: none"> Martín ARREGI, Director de Ordenación del Territorio. Gobierno basco. Strumenti giuridici nel dipartimento dei Pirenei Atlantici <ul style="list-style-type: none"> Jean Michel EVIN, Directeur de la Agence d'Urbanisme du Pays Basque
16.20	Una strategia territoriale transfrontaliera - La ciudad vasca - Eurocity Basque
	Sviluppo dello spazio nella Eurocity Basca <ul style="list-style-type: none"> Xabier UNZURRUNZAGA, Facultad de Arquitectura Universidad del País Vasco Il libro bianco su Eurocity Basque <ul style="list-style-type: none"> Jose Maria ARANBURU. Diputación Foral de Gipuzkoa. Departamento para la Ordenación y Promoción Terrotorial
17.00	<i>Pausa caffè</i>
17.30	Progetti strutturali nella Eurocity Basque
	Studio di ricerca sulle infrastrutture di trasporto nella Eurocity Basque <ul style="list-style-type: none"> Patxi LARRANAGA. LKS Consultores Piano di gestione dei rifiuti urbani nella Eurocity Basque <ul style="list-style-type: none"> Javier ANSORENA. Diputación Foral de Guipúzcoa sostenible Departamento de Desarrollo sostenible
18.30	<i>Dibattito</i>
19.00	Chiusura della giornata di Eurocity
	<i>Visita al museo di scultura e al parco di Chillida-Leku</i>
20.00	<i>Cena Resturante Mugaritz</i>

Venerdi 7 maggio	Giornata europea
9. 00	<i>Palacio Miramar</i>
Programma	Apertura della giornata europea
9. 00	Commissione europea DG Regio. Terzo rapporto sulla coesione (feb.'04) e sue implicazioni per gli affari metropolitani
	<ul style="list-style-type: none"> Luisa SANCHEZ, DG Regio
9. 20	Comitato Economico e Sociale Europeo (EESC)
	<ul style="list-style-type: none"> Sig. PARIZA, Presidente del Gruppo di Studio sulle aree metropolitane europee
9. 40	Conferenza delle regioni periferiche marittime d'Europa (CRPM)
	<ul style="list-style-type: none"> M. Rui AZEVEDO, Director, Forward Studies Unit
10. 00	<i>Dibattito</i>
10. 30	<i>Pausa caffè</i>
11. 00	BAK International Benchmark Club. Benchmarking a carattere regionale
	<ul style="list-style-type: none"> Christoph KOELLREUTER, BAK Basel Economics
11. 20	Core Cities Group (UK)
	<ul style="list-style-type: none"> Dave HOWL, Principal Planning Officer, Birmingham City Council
11. 40	Association des Communautés Urbaine de France
	<ul style="list-style-type: none"> Benoit QUIGNON, Directeur Général, Communauté Urbaine de Lyon
12. 00	<i>Dibattito</i>
13. 00	<i>Pranzo</i>
15. 00	Spatial Plan for the Province of Napoli and strategic projects
	<ul style="list-style-type: none"> Dr. Vincenzo GUERRA Chief of the Department of Spatial Planning
15. 30	Invited Interreg IIIC project
	<ul style="list-style-type: none"> MILUNET. José Antonio Marcén ZUNZARREN, Government of Navarra, Town and Country Planning and Housing Department
16. 00	InterMETREX
	<ul style="list-style-type: none"> Partner leader (GCVSPJC) e Segreteria METREX
16. 20	PolyMETREXplus
	<ul style="list-style-type: none"> Partner leader (Catalunya) e Segreteria METREX
16. 40	Gruppi di Esperti METREX
	<ul style="list-style-type: none"> Partner leader (6)
17. 00	<i>Dibattito</i>
17. 30	Chiusura della giornata europea e del XVII Meeting
17. 30	<i>Visita al Museo Guggenheim, Bilbao</i>
20. 00	<i>Cena Palacio Euskalduna</i>

Sabato 8 maggio	Riunione del Comitato di gestione di METREX
9. 00	<i>Palacio Miramar</i>
Ordine del giorno	Riunione del Comitato di gestione di METREX
	<p>1 Presenti e assenti scusati</p> <p>2 Verbali della riunione del Comitato di gestione di METREX a Stoccolma</p> <p>3 Affari europei</p> <p>A Audizione EESC B ESPON/CPMR/BAK International Benchmarking Club C Terzo rapporto sulla coesione</p> <p>4 Iniziative e progetti METREX</p> <p>A InterMETREX B PolyMETREXplus C Gruppi di Esperti</p>
10. 30	<i>Pausa caffè</i>
	<p>5 Conferenza di Barcellona 2004 (vedere bozza opuscolo a seguire)</p> <p>6 Assemblea Generale Barcellona 2004. Elezione del Presidente</p> <p>7 Budget, contabilità e audit per il 2003</p> <p>A Relazione finanziaria B Audit METREX per il 2003</p> <p>8 Membri</p> <p>9 Varie ed eventuali</p> <p>A Date delle riunioni del 2005 (Budapest e Granada)</p>
12. 30	Fine della riunione del Comitato di gestione
12. 30	<i>Pranzo</i>

San Sebastián



METREX La rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

5-8 maggio 2004 XVII Meeting della rete. Donostia - San Sebastián

Prenotazioni

Contatti per il Meeting a San Sebastián - Bayonne



- **Agustin AROSTEGI**
e-mail aarostegi@gipuzkoa.net
- **Daniel ARBULU HORMAETXEA**
e-mail darbulu@gipuzkoa.net
- **Brigitte BARRY**
e-mail b.tonnet@agglo-bab.net

Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián
Plaza de Gipuzkoa, s/n
SAN SEBASTIAN E-20004,
Spagna.

Telefono + 34 943 482 222
Fax + 34 943 431 141
e-mail agency@eurocity.gipuzkoa.net
sito web www.eurocity.org

Selezione di hotel per il Meeting a San Sebastián (tutti i prezzi + 7% IVA)

- **Hotel Londres**
Camera doppia con vista sulla Plaza €112
Colazione con buffet €12
- **Hotel Costa Vasca**
Camera doppia €80
Colazione con buffet €10,50
- **Hotel San Sebastián**
Camera doppia €70
Colazione con buffet €10,50
- **Hotel Codina**
Camera doppia con colazione €57

Servizio di prenotazione

- **Si prega di prenotare direttamente a**
propuestasculturales@euskalnet.net

Fax + 34 943 474 975
Telefono + 34 943 459 244

Località del Meeting



Palacio Miramar sul promontorio tra le spiagge